



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU MESNIH PRIPRAVAKA
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT INTO BOSNIA AND HERCEGOVINA OF MEAT PREPARATIONS
ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА НА МЕСНИ ЗАГОТОВКИ

Država/Country: Bulgaria

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate to BiH / Ветеринарен сертификат за БиХ

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Част I: Данни за изпратената пратка	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Получател Ime / Name / Име		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Референтен номер на сертификата		I.2.a		
	Adresa / Address / Адрес		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Централен компетентен орган				
	Tel. / Tel. / Тел.		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority / Местен компетентен орган				
	I.5. Primateљ / Consignee / Получател Ime / Name / Име		I.6.				
	Adresa / Address / Адрес						
	Država/ Country/ Държава Tel. / Tel. / Тел.		ISO Code/ISO kod/ ISO код				
	I.7. Država porijekla / Country of origin / Страна на производ	ISO code/ISO код	I.8. Regija porijekla / Region of origin / Регион на производ	Code/Код	I.9. Država odredišta / Country of destination / Страна на дестинация	ISO code ISO код	I.10. Regija odredišta / Region of destination / Местоназначение
I.11. Mјesto porijekla / Place of origin / Мјесто на производ Ime / Name / Име		Odobreni broj / Approval number / Номер на одобрение		I.12.			
Adresa / Address / Адрес		ISO Code/ISO kod/ ISO код					
I.13. Mјesto utovara / Place of loading / Мјесто на товарене Ime / Name / Име		Odobreni broj / Approval number / Номер на одобрение		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Дата на заминаване			
Adresa / Address / Адрес		ISO Code/ISO kod/ ISO код		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u BiH / Entry BIP in BiH / Входен ГИП в БиХ			
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Транспортни средства							
Avion/ Aeroplane/ Самолет <input type="checkbox"/>							
Brod/ Ship/ Кораб <input type="checkbox"/>							
Željeznički vagon/ Railway wagon/ ЖП транспорт <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Пътно превозно средство <input type="checkbox"/>							
Drugo / Other/ Друго <input type="checkbox"/>							
Identifikacija / Identification: / Идентификация:							
I.17.							

Reference na dokumente / Documentary references/ Референтни документи:					
I.18. . Temperatura prijevoza/ Transport conditions/ Температура на транспортиране Sobna/Ambient/Температура на околната среда <input type="checkbox"/> Ohlađen/Chilled/ Охладено <input type="checkbox"/> Zamrzuto /Frozen/ Замразено <input type="checkbox"/>					
I.19. Broj kontejnera/ plombe / Container/seal number/ Номер на контейнер/пломбата					
I.20. Pošiljka je certificirana za / Commodities certified for / Стоките са сертифицирани за: Ishranu ljudi/ Human consumption/ Човешка консумация <input type="checkbox"/>					
I.21.			I.22. Za uvoz ili ulazak u BiH/ For import or admission into BiH/ За внос или допускане в БиХ <input type="checkbox"/>		
I.23. Ukupan broj pakovanja/ Total number of Packages/ Общ брой опаковки		I.24 Ukupna neto težina/Total net weight/ Общо нетно тегло		I.24a. Ukupna bruto težina/ Total gross weight/ Общо брутно тегло	
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodity/ Идентификация на стоката					
HS kod pošiljke/HS code of consignments/ Код по ХС на пратките	Vrsta(znanstveni naziv)/ Species (scientific name)/ Вид (научно наименование)	Vrsta pošiljke/ Natur of commodity/ Вид на стоката	Klaonica/ Slaughterhouse/ Кладница	Rasjekaona/ Cutting plant/ Транжорна	Objekat za prerada/ Manufacturing plant/ Производствено предприятие
Broj pakiranja/ Number of packages/ Брой опаковки	Neto težina/ Net weight/ Нето тегло	Datum zamrzavanja/ Date of freezing/ Дата на замразяване	Zamrzuto od/do Freezing date range/ Замразено от/до	Rok valjanosti/ Storage life/ Срок на съхранение	

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Здравна информация	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b
--	---	------

II.1. Potvrda o javnom zdravlju/ Public health attestation / Атестация за обществено здраве

Mesni pripravci⁽¹⁾ sadrže sljedeće mesne sastojke i u skladu su s kriterijima navedenim u nastavku:/ **The meat preparations ⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:/ Месните заготовки ⁽¹⁾ съдържат следните месни съставки и отговарят на посочените по-долу критерии:**

*Vrsta (A)/Species (A)/ Вид (A)

* Porijeklo (B)/Origin (B) / Произход (B)

- (A) *Unijeti šifru za relevantnu vrstu mesa sadržanog u mesnim pripravcima pri čemu je: BOV = domaća goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQU = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihove križane pasmine), POR = domaće životinje iz porodica Suidae, Tayassuidae, ili Tapiridae; RAB = domaći zečevi, PFG = domaća perad i uzgajana pernata divljač, RUF = uzgajane ne-domaće životinje iz reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine), Ovis aries, Capra hircus, Suidae i Tayassuidae), i porodica Rhinocerotidae i Elephantidae; RUW = divlje ne-domaće životinje reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine), Ovis aries, Capra hircus, Suidae i Tayassuidae) i porodica Rhinocerotidae i Elephantidae; EQW = divlji ne-domaći kopitari iz podroda Hippotigris (Zebra); WLP = divlji dvojzupci; WGB = divlje ptice. / **Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed nondomestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild nondomestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra), WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.** Въведете кода за съответния вид месо, съдържащо се в месните заготовки, където BOV = домашни говеда (включително видовете Bison и Bubalus и техните кръстоски); OVI = домашни овце (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни еднокопитни (Equus caballus, Equus asinus и техните кръстоски), POR = домашни животни, принадлежащи към семействата Suidae, Tayassuidae или Tapiridae; RAB = домашни зайци, PFG = домашни птици и пернат дивеч, отглеждан във ферми, RUF = недомашни животни от разред Artiodactyla (с изключение на говеда (включително видовете Bison и Bubalus и техните кръстоски), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae) и от семействата Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви недомашни животни от разред Artiodactyla (с изключение на говеда (включително видовете Bison и Bubalus и техните кръстоски), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae) и от семействата Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви недомашни еднокопитни животни, принадлежащи към подрод Hippotigris (Zebra). WLP = диви лагоморфи, WGB = диви дивечови птици.
- (B) *Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla/ **Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin/ Въведете ISO кода на страната на произход и напишете името на региона на произход**

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija (Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Regulative (EZ) 999/2001 ili Regulative (EZ) broj 999/2001 i potvrđujem da gore opisani mesni pripravci proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H“ No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001 and hereby certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those provisions, in particular that: /** аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби на Закона за храните („Официален вестник на БиХ“ № 50/04) или Регламент (ЕС) № 178/2002, Наредба за хигиена на храните („Официален вестник на БиХ“ № 4/13) или Регламент (ЕС) № 852/2004, Наредба за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или Регламент (ЕС) № 853/2004 и Наредба, определяща правила за превенция, контрол и изкореняване на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии („Официален вестник на БиХ“ № 28/19) или Регламент (ЕС) № 999/2001 и с настоящото удостоверявам, че описаните по-горе месни заготовки са произведени в съответствие с тези разпоредби, по-специално че:

- ii.1.1. potječu iz objek(a)ta koji provodi/koje provode program temeljen na načelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) br. 852/2004;/ **they come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;/ идват от предприятие(я), прилагащо програма, базирана на принципите на HACCP в съответствие с Наредбата**

(2) II.1.2.

(2) *bilo/either/ или* [životinje od kojih je dobiveno svježe meso⁽³⁾ korišteno za pripremu mesnog pripravka prošle su ante mortem i post mortem pregled; / **the animals from which the fresh meat⁽³⁾ used in the preparation of the meat preparation was derived have passed ante mortem and post mortem inspections;**]/ животните, от които е получено прясното месо ⁽³⁾, използвано в подготовката на месните заготовки, са преминали предкланичен и следкланичен преглед;]

(2) *iii/ or/ или* [slobodnoživuća divljač od koje je dobiveno svježe meso⁽³⁾ korišteno za pripremu mesnog pripravka prošla je post mortem pregled;/ **the wild game from which the fresh meat⁽³⁾ used in the preparation of the meat preparation was derived have passed post-mortem inspection;**]/ дивечът, от който е получено прясното месо ⁽³⁾, използвано при приготвянето на месните заготовки, е преминал следкланичен преглед;]

II.1.3. произведени su iz sirovina koje udovoljavaju uvjetima Odjeljaka I. do IV., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljaka I. do IV., Priloga III. Regulative (EZ) 853/2004, a posebice da: / **they have been produced from raw material which meets the requirements of Sections I to IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:** / произведени са от суровина, която отговаря на изискванията на раздели I до IV от приложение III към Наредбата за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или раздели I до IV от приложение III към Регламент (ЕС) № 853/2004; по-специално, че:

(2) II.1.3.1. ако je dobiveno od mesa domaćih svinja, ovo meso udovoljava uvjetima Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Uredbe Komisije (EZ) br. 2075/2005 kojom se utvrđuju posebni propisi za službene kontrole trihinele u mesu, a posebice da: / **if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:** / ако е получено от месо от домашни свине, това месо отговаря на изискванията на Наредбата за начина на представяне на резултатите от контрола за трихинела в месото („Официален вестник на БиХ“ № 56/11 и 4/13) или Регламент (ЕС) № 2075/2005 на Комисията, определящ специфични правила за официалния контрол за трихинела в месото, и по-специално:

(2) *bilo/either/ или* [podvrgnuto je ispitivanju metodom umjetne probave s negativnim rezultatom/ **has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;**]/
или е подложено на изследване чрез метод на смилане с отрицателни резултати;]

(2) *iii/ or/ или* [podvrgnuto je tretmanu smrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005/ **has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005.**]/ е подложено на обработка чрез замразяване в съответствие с Приложение II към Правилник за начина на представяне на резултатите от контрола за трихинела в месо („Официален вестник на БиХ“ № 56/11 и 4/13) или Приложение II към Регламент (ЕС) № 2075/2005;]

(2) *iii/ or/ или* [kod mesa domaćih svinja uzgajanih isključivo za tovljenje i klanje, potječe s gospodarstva ili kategorije gospodarstava koja je nadležno tijelo službeno proglasilo slobodnim od trihinele, u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005./ **in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;**]/ в случай на месо от домашни свине, отглеждани единствено за уговяване и клане, идва от стопанство, което е официално признато за свободно от трихинела в съответствие с приложение IV към Наредбата за начина на представяне на резултатите от контрола за трихинела в месото („Официален вестник на БиХ“ № 56/11 и 4/13) или приложение IV към Регламент (ЕС) № 2075/2005;]

(2) II.1.3.2. ако je dobiveno iz konjskog mesa ili mesa divljih veprova, to meso ispunjava uvjete Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulative (EZ) br. 2075/2005 kojom se utvrđuju posebni propisi za službene kontrole trihinele u mesu, a posebice da je meso podvrgnuto ispitivanju metodom umjetne probave s negativnim rezultatima;/ **if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;** / ако е получено от конско месо или месо от дива свиня, това месо отговаря на изискванията на Правилника за начина на представяне на резултатите от контрола за трихинела в месото („Официален вестник на БиХ“ № 56/11 и 4/13) или Регламент (ЕС) № 2075/2005, определящ специфични правила за официален контрол за трихинела в месото, и по-специално е било подложено на изследване чрез метод на смилане с отрицателни резултати;

II.1.4. произведени su u skladu s Odjeljkom V., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljkom V., Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i zamrznuti na unutarnju temperaturu ne višu od -18°C;/ **they have been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“**

No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; произведени са в съответствие с раздел V от приложение III към Правилник за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или раздел V от приложение III към Регламент (EC) № 853/2004 и са замразени до вътрешна температура не по-висока от -18°C;

- II.1.5.** označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s Odjeljkom I., Priloga II. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljkom I., Priloga II. Regulative (EZ) br. 853/2004;/ **they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;**/ маркирани са с идентификационен знак в съответствие с раздел I от приложение II към Наредба за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или раздел I от приложение II към Регламент (EC) № 853/2004;
- II.1.6.** naljepnice pričvršćene na pakiranja prethodno opisanih mesnih pripravaka nose oznaku koja označuje da ti mesni pripravci u potpunosti potječu od svježeg mesa iz objekata (klaonica i rasjekaonica) odobrenim za izvoz u BiH;/ **the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from establishments (slaughterhouses and cutting plants) approved for exporting to BiH;**/ етикетът (ите), поставен (и) върху опаковката на описаните по-горе месни заготовки, носи (т) знак (ци), че месните заготовки произхождат изцяло от прасно месо от предприятия (кланици и транжорни), одобрени за износ в БиХ;
- II.1.7.** zadovoljavaju relevantne kriterije propisane Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, br. 11/13, 79/16 i 64/18) ili Regulativom (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za prehrambene proizvode;/ **they satisfy the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette B&H", No. 11/13, 79/16 and 64/18) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;**/ отговарят на съответните критерии, определени в Правилника за микробиологични критерии за храни ("Официален вестник B&H", № 11/13, 79/16 и 64/18) или Регламент (EC) № 2073/2005 относно микробиологични критерии за храни;
- II.1.8.** ispunjena su jamstva koja obuhvaćaju žive životinje i proizvode dobivene od njih, a omogućena su preostalim planovima podnesenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ;/ **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products("Official Gazette BiH"1/04; 40/09; 44/11) or Directive 96/23/EC, are fulfilled;** / са изпълнени гаранциите, покриващи живи животни и продукти от тях, предоставени от плановете за остатъчни вещества, представени в съответствие с Решението за мониторинг на някои остатъчни вещества в живи животни и животински продукти ("Официален вестник на БиХ"1/04; 40/09; 44/11) или Директива 96/23/EC;
- II.1.9.** proizvedeni su u uvjetima koji jamče sukladnost s najvećim dopuštenim količinama ostataka pesticida koje su utvrđene u Pravilniku o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 48/21 (89/12, 92/17 i 21/19 su stavljeni van snage) ili Uredbi (EZ) br. 396/2005 Europskog parlamenta i Vijeća i najvećim dopuštenim količinama kontaminanata koje su utvrđene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br. 68/14, 79/16, 9/17, 84/18 jer su 37/09 i 39/12 davno stavljeni van snage) ili Uredbi Komisije (EZ) br. 1881/2006;/ **they have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin ("Official Gazette of BiH"48/21) or Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, and the maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (" Official Gazette of BiH " No. 68/14, 79/16, 9/17, 84/18) or Commission Regulation (EC) No 1881/2006;** / са произведени при условия, гарантиращи съответствие с максимално допустимите нива на остатъчни вещества от пестициди, определени в Наредбата за максимално допустимите нива на остатъчни вещества от пестициди във или върху храни и фуражи от растителен и животински произход ("Официален вестник на БиХ"48/21) или Регламент (EC) № 396/2005 на Европейския парламент и на Съвета, и максималните нива на замърсители, определени в Правилника за максимално допустимите нива за определени замърсители в храните ("Официален вестник на БиХ" № 68/14, 79/16, 9/17, 84/18) или Регламент (EC) № 1881/2006 на Комисията;
- II.1.10.** skladišteni su i prevažani u skladu s relevantnim odredbama Odjeljka V., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljka V., Priloga III. Regulative (EZ) br. 853/2004;/ **they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;**/ са били съхранявани и транспортирани в съответствие със съответните с изисквания на раздел V от приложение III към Правилника за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или раздел V от приложение III към Регламент (EC) № 853/2004;

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Здравна Информация	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number Референтен номер на сертификата	II.b
<p>(2) [II.1.11. ako sadržavaju materijal od goveda, ovaca ili koza, u pogledu govede spongiformne encefalopatije (GSE):/ if containing material from bovine, ovine or caprine animals, with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):/ ако съдържа материал от говеда, овце или кози, по отношение на спонгиформна енцефалопатия по говедата (CEГ):</p>		
<p>(2) bilo/either [zemlja ili regija podrijetla klasificirana je u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21)) ili Odlukom Komisije 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a, i / the country or region of origin is classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk, and/ страната или регионът на произход е класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статуса на CEГ на държави или региони от тях според техния статут на риск от CEГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/EC на Комисията като страна или регион, представляващи незначителен риск от CEГ , и</p>		
<p>(2) bilo/either [životinje od kojih je mesni pripravak dobiven rođene su, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji lasificiranoj u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a u kojoj nije bilo domaćih slučajeva GSE-a;/ the animals from which the meat preparation is derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases;] животните, от които са получени месните заготовки, са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на CEГ на страните или регионите от тях според техния статут на риск от CEГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/EC като държава или регион, представляващ незначителен риск от CEГ, в който не е имало местни случаи на CEГ;]</p>		
<p>(2) ili/ or/ Или [životinje od kojih je mesni pripravak dobiven potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a u kojoj je zabilježen najmanje jedan domaći slučaj GSE-a te mesni pripravak ne sadržava strojno otkošteno meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobiven od njega;/ the animals from which the meat preparation is derived originate from a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12 , 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there has been at least one BSE indigenous case, and the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;] животните, от които са получени месните заготовки, произхождат от страна или регион, класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на CEГ на страните или регионите от тях според техния статут на риск от CEГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/EC като държава или регион, представляващ незначителен риск от CEГ, в който е имало поне един местен случай на CEГ и месните заготовки не съдържат и не са получени от механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце и кози;</p>		
<p>(2) ili/ or/ Или [životinje od kojih je mesni pripravak dobiven potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od GSE-a i:/ the animals from which the meat preparation is derived originate from a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21)) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk and:/ животните, от които са получени месните заготовки, произхождат от страна или регион, класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на CEГ на страните или регионите от тях според техния статут на риск от CEГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21)) или Решение 2007/453/EC като държава или регион, представляващи контролиран риск от CEГ и:</p>		
<p>i. mesni pripravak ne sadržava specificirani rizični materijal, kako je definiran u točki 1. Prilogu V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001, niti je dobiven od njega;/ the meat preparation does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;] месните заготовки не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал, както</p>		

е определено в точка 1 от Приложение V към Правилника за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиозни енцефалопатии („Официален вестник на БИХ“ № 28/19) или Регламент (ЕС) № 999/2001;

- ii. mesni pripravak ne sadržava strojno otkoštено meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobiven od njega;/ **the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;**/ месните заготовки не съдържат и не са получени от механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце и кози;
- iii. životinje od kojih je mesni pripravak dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrćene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu;/ **the animals from which the meat preparation is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity;**/ животните, от които са получени месните заготовки, не са били заклани след зашеметяване с помощта на газ, инжектиран в черепната кухина или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;]

(2) iii/ or/ Или [životinje od kojih je mesni pripravak dobiven potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s neustanovljenim rizikom od GSE-a i:/ **the animals from which the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk and:/** животните, от които са получени месните заготовки, произхождат от страна или регион, класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на СЕГ на страните или регионите от тях според техния статут на риск от СЕГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/ЕС като държава или регион, представляващ неопределен риск от СЕГ и:

- i. mesni pripravak ne sadržava specificirani rizični materijal, kako je definiran u točki 1. Prilogu V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001, niti je dobiven od njega;/ **the meat preparation does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;** месните заготовки не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал, както е определено в точка 1 от Приложение V към Правилника за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиозни енцефалопатии („Официален вестник на БиХ“ № 28/19) или Регламент (ЕС) № 999/2001;
- ii. mesni pripravak ne sadržava strojno otkoštено meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobiven od njega;/ **the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;** месните заготовки не съдържат и не са получени от механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце и кози;
- iii. životinje od kojih je mesni pripravak dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrćene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu;/ **the animals from which the meat preparation is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity;**/ животните, от които са получени месните заготовки, не са били заклани след зашеметяване с помощта на газ, инжектиран в черепната кухина или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;]
- iv. životinje od kojih je mesni pripravak dobiven nisu hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima, kako su definirani u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravlje životinja;/ **the animals from which the meat preparation is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;**/ животните, от които са получени месните заготовки, не са били хранени с месокостно брашно или пръжки, както е определено в Кодекса за здравето на сухоzemните животни на Световната организация за здравеопазване на животните;
- v. mesni pripravak proizveden je i njime se rukovalo na način kojim se osigurava da ne sadržava živčano i limfno tkivo izloženo tijekom postupka otkoštavanja i da nije njime kontaminiran; / **the meat preparation was produced and handled in manner which ensures that they do not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;** / месните заготовки са произведени и обработени по начин, който гарантира, че не съдържат и не са замърсени с нервни и лимфни тъкани, изложени по време на процеса на обезкостяване;]

(2) iii/ or / Или [zemlja ili regija podrijetla klasificirana je u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongioformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od GSE-a, i/ **the country or region of origin is classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and/** страната или регионът на произход е класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на СЕГ на държави или региони от тях според техния статут на риск от СЕГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/ЕС като страна или регион, представляващи контролиран риск от СЕГ, и

(a) životinje od kojih je mesni pripravak dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrćene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu;/ **the animals from which the meat preparation is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/** животните, от които са получени месните заготовки, не са били заклани след зашеметяване чрез инжектиране на газ в черепната кухина или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина

(b) mesni pripravak ne sadrži i nije dobiven od:/ **the meat preparation does not contain and is not derived from:/** месните заготовки не съдържат и не са получени от:

- i. specificiranog rizičnog materijala, kako je definiran u točki 1. Priloga V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbi (EZ) br. 999/2001;/ **specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongioform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001/** специфичен рисков материал, както е определен в точка 1 от Приложение V към Правилника за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии („Официален вестник на БиХ“ № 28/19) или Регламент (ЕС) № 999/2001
- ii. strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza./ **mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals]/** механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце и кози]

(2) iii/ or/или [zemlja ili regija podrijetla nije klasificirana u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongioformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ ili je klasificirana kao zemlja ili regija s neustanovljenim rizikom od GSE-a, i/ **country or region of origin has not been classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk, and/** страната или регионът на произход не е класифициран в съответствие с Правилника за установяване на статута на СЕГ на държави или региони от тях според техния статут на риск от СЕГ („Официален вестник БиХ“ № 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 и 28/21) или Решение 2007/453/ЕС или е класифициран като държава или регион с неопределен СЕГ риск, и

(a) životinje od kojih je mesni pripravak dobiven:/ **the animals from which the meat preparation is derived have not been:/** животните, от които са получени месните заготовки не са:

- i. nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrćene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu;/ **slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/** заклани след зашеметяване чрез инжектиране на газ в черепната кухина или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Здравна информация	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number Референтен номер на сертификата	II.b
--	---	------

- ii. nisu hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima dobivenima od preživača, kako su definirani u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravlje životinja;/ **fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;**/ хранени с месокостно брашно или пръжки, добити от преживни животни, както е определено в Кодекса за здравето на сухоземните животни на Световната организация за здравеопазване на животните;
- (b) mesni pripravak ne sadržava i nije dobiven od:/ **the meat preparation does not contain and is not derived from:/** месните заготовки не съдържат и не са получени от:
- i. specificiranog rizičnog materijala, kako je definiran u točki 1. Priloga V. Prilogu V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.28/19) ili Uredbi (EZ) br. 999/2001;/ **specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H“ No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;**/ специфичен рисков материал, както е определен в точка 1 от Приложение V към Правилника за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидирание на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии („Официален вестник на БиХ“ № 28/19) или Регламент (EC) № 999/2001;
- ii. strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza;/ **mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals/** механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце и кози
- iii. živčanog i limfnog tkiva izloženog tijekom postupka otkoštavanja./ **nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]/** нервни и лимфни тъкани, изложени по време на процеса на обезкостяване.]]

i/ili/ and/or

(2) [II.1.13. ako sadržavaju materijal od jelena iz uzgoja:/ **if they contain material from farmed deer:/** ако съдържат материал от отглеждани в стопанства Еленови:

produkt sadržava ili je dobiven isključivo od mesa, osim nusproizvoda klanja i leđne moždine, jelena iz uzgoja koji su pregledani na spongiformnu encefalopatiju jelena histopatološki, imunohistokemijski ili drugom dijagnostičkom metodom priznatom od strane nadležnih tijela s negativnim rezultatima i nije dobiven od životinja koje dolaze iz stada u kojima je potvrđena spongiformna encefalopatija jelena ili se službeno sumnja na nju./ **the product contains or is obtained exclusively from the meat, except for slaughter by-products and spinal cord, of deer from farms that have been examined for deer spongiform encephalopathy histopathologically, immunohistochemically or by another diagnostic method recognized by the competent authorities with negative results and is not obtained from animals that come from the herd in which deer spongiform encephalopathy is confirmed or officially suspected.]/** продуктът съдържа или е получен изключително от месо, с изключение на странични продукти от клане и гръбначен мозък, на елени от стопанства, които са били изследвани за спонгиформна енцефалопатия по елените хистопатологично, имунохистохимично или чрез друг диагностичен метод, признат от компетентните органи с отрицателни резултати, и не е получен от животни, които идват от стада, в които е потвърдена или официално подозирана спонгиформна енцефалопатия по елените.]

(2) [II.1.14. ako sadržavaju materijal od divljih jelena:/ **if they contain material from wild deer:/** ако съдържат материал от диви Еленови:

produkt sadržava ili je dobiven isključivo od mesa, osim nusproizvoda klanja i leđne moždine, divljih jelena koji su pregledani na spongiformnu encefalopatiju jelena histopatološki, imunohistokemijski ili drugom dijagnostičkom metodom priznatom od strane nadležnih tijela s negativnim rezultatima i nije dobiven od životinja koje dolaze iz regije u kojoj je u posljednje tri godine potvrđena spongiformna encefalopatija jelena ili se službeno sumnja na nju./ **the product contains or is obtained exclusively from meat, except slaughter by-products and spinal cord, of wild deer that have been examined for deer spongiform encephalopathy histopathologically, immunohistochemically or by another diagnostic method recognized by the competent authorities with negative results and is not obtained from animals coming from the region in which has been confirmed or officially suspected of deer spongiform encephalopathy in the last three years.]/** продуктът съдържа или е получен изключително от месо, с изключение на странични продукти от клане и гръбначен мозък, на диви елени, които са били изследвани за спонгиформна енцефалопатия по елените хистопатологично, имунохистохимично или чрез друг диагностичен метод, признат от компетентните органи с отрицателни резултати, и не е получен от животни, идващи от регион, където през последните три години е потвърдена или официално заподозряна спонгиформна енцефалопатия по елените.]

II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ **Animal Health attestation/** Атестація за здравето на животните

Ja, niže potpisani, potvrđujem da se prethodno opisani mesni pripravci: / **I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:** /
Аз, долуподписаният, удостоверявам, че описаните по-горе месни заготовки:

sastoje od mesa dobivenog od životinjskih vrsta navedenih u Dijelu I., rubrici I.28/ **consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I. 28/** се състоят от месо, добито от видовете, посочени в част I, поле I. 28

- koje ispunjava uvjete za izvoz u BiH kao svježe meso i koje udovoljava svim relevantnim uvjetima za zdravlje životinja a zemlja _____ regija _____ je odobrena za izvoz mesa u BiH./ **that is eligible for export to BiH as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health requirements and the country _____ region _____ is approved for import of meat into BiH.** / което отговаря на условията за износ за БиХ като прясно месо, и което отговаря на всички съответни ветеринарно-санитарни изисквания, а държавата _____ региона _____ са одобрени за внос на месо в БиХ.

II.3. Potvrda o zaštiti životinja/ **Animal welfare attestation/ Атестация за хуманно отношение към животните**

Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da su mesni pripravci⁽¹⁾ opisani u Dijelu I. ovog certifikata dobiveni od mesa životinja s kojima se u klaonici, prije i u vrijeme klanja ili usmrćivanja, postupalo u skladu s relevantnim odredbama zakonodavstva BiH./ **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat preparations ⁽¹⁾ described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation.** / Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че месните заготовки ⁽¹⁾, описани в част I на този сертификат, са получени от месо от животни, които са били третирани в клиницата преди и по време на клането или умъртвяването в съответствие със съответните разпоредби на законодателството на БиХ

Opaske /Notes/ Бележки

Dio I:/ **Part I:/** Част I:

- Rubrika I.7:/ Box reference I.7: Naziv zemlje podrijetla koja mora biti ista kao i zemlja izvoza. / **name of the country of origin which must be the same as the country of export.** / име на страната на произход, което трябва да е същото като страната на износ.
Поле I.7:
- Rubrika I.15:/ Box reference I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu граничну ветеринарску postaju u BiH. / **Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into BiH.** / Трябва да се предостави регистрационен номер (жп вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да информира граничния инспекционен пункт на влизане в БиХ.
- Rubrika I.19:/ Box reference I.19: Koristiti odgovarajući kod Harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01 ili 16.02. / **Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02.** / Използвайте подходящия код на Хармонизираната система (HS) на Световната митническа организация: 02.10, 16.01 или 16.02.
Поле I.19:
- Rubrika I.24:/ Box reference I.24: Navesti ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / **Indicate total gross weight and total net weight.** / Посочете общото брутно тегло и общото нетно тегло.
Поле I.24:
- Rubrika I.23:/ Box reference I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / **For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.** / За контейнери или кутии трябва да бъдат включени номерът на контейнера и номерът на печата (ако е приложимо).
Поле I.23:
- Rubrika I.28:/ Box reference I.28: „Vrste”: odaberi među vrstama opisanim u Dijelu II.(A); / **“Species”: select among species described in Part II (A);** / „Видове”: изберете сред видовете, описани в част II (A);
Поле I.28: „Vrsta obrade”: vijek trajanja tijekom skladištenja (dd/mm/gggg); / **“Treatment type”: storage life (dd/mm/yyyy);** / „Тип обработка”: срок на съхранение (дд/мм/гггг);
„Hladnjača”: po potrebi navesti adresu(e) i broj(eve) odobrenja odobrenih hladnjača. / **“Cold store”: give the address (es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.** / „Хладилен склад”: посочете адреса (ите) и номера (ата) на регистрацията на одобрените хладилни складове, ако е необходимо.

Dio II:/ **Part II:/** Част II:

⁽¹⁾ Mesni pripravci kako su navedeni u točki 1.15 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Uredbe (EZ) br. 853/2004. / **Meat preparations as laid down in point 1.15 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or to Regulation (EC) No 853/2004.** / Месни заготовки, както е посочено в точка 1.15 от Приложение I към Правилника за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или към Регламент (ЕС) № 853/2004.

⁽²⁾ Nepotrebno precrtati. / **Keep as appropriate.** / Излишното се зачертава.

⁽³⁾ Svježe meso kako je definirano u točki 1.10. Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Priloga I. Uredbi (EZ) br. 853/2004/ **Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.** / Прясното месо, както е определено в точка 1.10 от Приложение

I към Правилника за храните от животински произход („Официален вестник на БиХ“ № 103/12, 28/14 и 87/15) или Приложение I към Регламент (ЕС) № 853/2004.

- Воја печата и потписа мора бити различита од боје осталих података у сертификату./ **The color of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.** / Цветът на печата и подписа трябва да е различен от този на другите данни в сертификата.
- Опаска за увозника: овај сертификат је искључиво за ветеринарске сврхе и мора пратити пошилјку до граничне ветеринарске постaje./ **Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.** / Бележка за вносителя: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до достигането ѝ до граничният инспекционен пункт.

Ovlašteni veterinar ili ovlašteni inspektor/ **Official veterinarian or official inspector/**

Официален ветеринарен лекар или официален инспектор

Naziv (tiskanim slovima):/ **Name (in Capital):** /Име (с главни букви): Kvalifikacija i titula: /**Qualification and title:** / **Квалификација и длъжност:**

Datum:/ **Date:** / Дата:

Potpis:/ **Signature:** / Подпис:

Pečat/**Stamp/** Печат: